



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
© Hak Cipta Milik Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon

طريقة المحاكاة والاستظهار في تعليم اللغة العربية وتأثيرها على إنجاز الطلاب
بمدرسة نهضة العلماء المتوسطة الإسلامية أمييت، والد، شربون
(دراسة تجريبية في الفصل الثامن بمدرسة نهضة العلماء المتوسطة الإسلامية أمييت، والد، شربون)

رسالة

مقدمة لاستيفاء شرط من الشروط للحصول على درجة سرجانا فنديدكان إسلام
بقسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية
بجامعة شيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شربون



رتبتها

تيتين مارتيني

رقم التسجيل: 58420453

جامعة شيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شربون

2012 م / 1433 هـ



الاختصار

تيتين مارتيني : طريقة المحاكاة والاستظهار في تعليم اللغة العربية وتأثيرها على إنجاز الطلاب
بمدرسة نهضة العلماء المتوسطة الإسلامية أمبيت، والد، شربون (دراسة
تجريبية في الفصل الثامن بمدرسة نهضة العلماء المتوسطة الإسلامية
أمبيت، والد، شربون)

كانت الطريقة التي يستخدمها المدرس بمدرسة نهضة العلماء المتوسطة الإسلامية أمبيت والد شربون في
تعليم اللغة العربية طريقة القواعد والترجمة. لكن في وقت مختصر نسي الطلاب معنى المفردات وترجمة الجمل التي قد
درسوها. ويؤثر هذا الحال إلى كفاءة الطلاب وإنجازهم في تعلم اللغة العربية. وطريقة المحاكاة والاستظهار هي
إحدى الطرائق في تعليم اللغة. وتجرب الباحثة هذه الطريقة في تعليم اللغة العربية بمدرسة نهضة العلماء المتوسطة
الإسلامية أمبيت والد شربون.

الهدف من هذا البحث لنيل الحقائق عن إنجاز الطلاب في تعلم اللغة العربية بدون استخدام طريقة
المحاكاة والاستظهار وباستخدامها في الفصل الثامن بمدرسة نهضة العلماء المتوسطة الإسلامية أمبيت والد
شربون، ولنيل الحقائق عن تأثير طريقة المحاكاة والاستظهار على إنجاز الطلاب بهذه المدرسة.

تطوير طريقة التعليم فهو على أساس نظريات علم اللغة (linguistik) منها المذهب التقليدي والمذهب
البنوي و المذهب التوليدي، ونظريات علم النفس (psikologi) منها النظرية السلوكية و النظرية المعرفية. أما
طريقة القواعد والترجمة فهي من المذهب التقليدي و نظرية معرفية، و طريقة المحاكاة والاستظهار هي من المذهب
البنوي و نظرية سلوكية.

أما منهج البحث في هذه الرسالة فهو طريقة التجربة (Eksperimen) تعنى الطريقة لتحليل علاقة السبب
والعاقبة بين استخدام طريقة المحاكاة والاستظهار على إنجاز الطلاب ولاختبارها. وتستخدم الباحثة المقابلة
الشخصية والاستفتاء والاختبارات (الامتحان التحريري) لمعرفة الأحوال الواقعية بهذه المدرسة ونيل جميع الحقائق
المرجوة.

والنتائج في هذا البحث أن نتيجة معدل نسبة مئوية لفرقة المراقبة في الامتحان التمهيدي هي 37,8
% والامتحان اللاحق 61 %، فمعناه ارتفاع إنجاز طلاب الفصل الثامن في فرقة المراقبة هو 23,2 %. نتيجة
معدل نسبة مئوية لفرقة التجربة في الامتحان التمهيدي هي 39,5 % والامتحان اللاحق 77,5 %، بذلك
ارتفاع إنجاز طلاب الفصل الثامن في فرقة التجربة هو 38 %. فمعناه ارتفاع إنجاز الطلاب في فرقة التجربة أعلى
من ارتفاع إنجاز الطلاب في فرقة المراقبة. ونتيجة الفرض أن $t_{hitung} < t_{tabel} (2,086 < 6,807)$ فمعناه H_0
مردود و H_a مقبول، يعنى وجود التأثير بين تعليم اللغة العربية بطريقة المحاكاة والاستظهار وإنجاز طلاب الفصل
الثامن. وتأثير طريقة المحاكاة والاستظهار على إنجاز طلاب الفصل الثامن هو 45,1 %.



كلمة الشكر

الحمد لله الذي جعل اللغة العربية لغة ممتازة ، والصلاة والسلام على من أعطاه الله لسانا فصيحاً حبيبنا محمد صلى الله عليه وسلم أما بعد، تريد الكاتبة تقديم الشكر إلى حضرة :

1. الأستاذ الدكتور معصوم مختار، الماجستير. وهو مدير جامعة شيخ نور جاتي شربون الإسلامية الحكومية.
2. الدكتور سيف الدين زهري، الماجستير. وهو عميد كلية التربية.
3. الدكتوراندا الحاجة راضية زين الدين، الماجستير. وهي رئيسة قسم تعليم اللغة العربية و كالمشرفة الثانية.
4. الدكتوراندوس الحاج شريف هداية الله، الماجستير. وهو المشرف الأول.
5. جميع المعلمين والموظفين بكلية التربية بجامعة شيخ نور جاتي شربون الإسلامية الحكومية.
6. الزملاء الأعزاء الذين قد ساعدوا الكاتبة بكل جهد في كتابة هذه الرسالة.

لنقص معلومات الكاتبة ومعارفها فلا شك أن في هذه الرسالة توجد الأخطاء والأغلاط وكلها تحت مسؤولية الكاتبة.



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

© Hak Cipta Milik Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon
Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

وأخيرا ترجوا الكاتبة إلى الله تعالى أن تكون هذه الرسالة نافعة
للكاتبة نفسها ولمن ينتفع بها.
والله مستعان و إليه ترجع الأمور.

شربون، يوليو 2012

الكاتبة



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
© Hak Cipta Milik Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon

الفهرس

موضوع الرسالة

الاختصار

رسالة موافقة

التصديق

رسالة مقررة

ترجمة اللكاتبه

كلمة الشكر

الفهرس

1.....	الباب الأول
1.....	أ. خلفية البحث
4.....	ب. فروض البحث
4.....	1. تقرير البحث
4.....	2. تحديد المسألة
5.....	3. أسئلة البحث
5.....	ج. أهداف البحث
6.....	د. الأسس التفكيرية



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

- هـ. فرضية البحث 10
- و. تنظيم الكتابة..... 11

الباب الثاني : البحث النظرى فى طريقة المحاكاة والاستظهار وإنجاز الطلاب

- أ. طريقة المحاكاة والاستظهار 12
1. طريقة المحاكاة والاستظهار و تعريفها وهدفها..... 13
 2. علامات طريقة المحاكاة والاستظهار..... 14
 3. خطوات التدريس فى طريقة المحاكاة والاستظهار..... 16
- ب. إنجاز الطلاب فى تعليم اللغة العربية..... 18
1. تعريف إنجاز التعلم..... 18
 2. الإنجاز ونواحيه وعناصره ودلائله 19
 3. العوامل المؤثرة على إنجاز الطلاب..... 22
- أ) العوامل المؤثرة على إنجاز التعلم العام..... 22
- ب) العوامل المؤثرة على إنجاز تعلم اللغة العربية..... 24
- ج) العوامل المؤثرة على إنجاز تعلم المفردات..... 27
- ## الباب الثالث: منهج البحث..... 30
- أ. البحث وطريقته وتصميمه..... 30
1. طريقة البحث..... 30
 2. تصميم البحث..... 30
- ب. البحث وزمرته ومثاله..... 31
1. زمرة البحث..... 31



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

32	..... مثال البحث	2
33	..... ج. المكان والوقت	
33	..... د. أدوات البحث	
46	..... هـ. طريقة جمع الحقائق	
48	..... و. طريقة تحليل الحقائق	
60	..... الباب الرابع : تحليل البحث	
60	..... أ. وصف الحقائق	
79	..... ب. تجربة الافتراض الأساسي	
82	..... ج. تجربة تحليل الحقائق	
.....	..... الباب الخامس : الخاتمة	
86		86
86	..... أ. النتائج	
87	..... ب. الاقتراحات	
	المراجع	
	الملاحق	



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

إنه لمن المعروف أن اللغة العربية هي لغة الاتصال والمعلومات بين الأمة الإسلامية، وأنها مفتاح من الكتب العلمية المكتوبة باللغة العربية . كما قال راضية زين الدين (2005 : 8) إنّ اللغة العربية آلة لاستيعاب العلوم الأخرى التي تستخدم باللغة العربية. وبجانب ذلك إنّها لغة العالم لأنها مستخدمة في كثير من البلدان في العالم.

في طور تنميّتها، في عام 1973 ، عينت اللغة العربية كـاللغة الرسمية في الأمم المتحدة. بأنه يزيد من مكانة اللغة العربية نفسها في أعين العالم. هذا هو السبب في اللغة العربية يجب أن تحصل على اهتمام وتركيز دقيق، ابعفاء من مستوى التعليم الأساسي إلى التعليم العالي.

في تعليم اللغة العربية طريقة التعلمي هي إحدى العوامل التي تؤثر نجاح التعلم تأثيرا كبيرا. إن المعلم الناجح هو في حقيقته استخدام طريقة ناجحة توصل الدرس إلى التلاميذ بأيسر السبيل. كان المعلم غزير



المادة، ولكنه لا يملك الطريقة الجيدة فإن النجاح لن يكون حليفه في عمله. (الدكتور محمد عبد القادر احمد 1983: 6)

فالطريقة الفعالة هي التي تؤدي إلى الغاية في أقل وقت و أيسر جهد يبذل المعلم و المتعلم، و تثير اهتمام الطلاب و ميولهم و تحفزهم بالعمل الإيجابي و النشاط الذاتى و المشاركة الفعالة فى الدرس (محمد على الخولى، ١٩٩٧: ٢٠)

وهناك طرائق تملك تأثيرا كبيرا في تعليم اللغة العربية هي : طريقة القواعد و الترجمة ، الطريقة المباشرة ، طريقة القراءة ، الطريقة السمعية و الشفهية، الطريقة الإتصالية و الطريقة الإنتقائية. (احمد فؤاد أيفيندي : 2004 - 29)

ومن طرائق تعاليج اللغة العربية الموجودة هي طريقة القواعد والترجمة. وقد استخدم العديد من المعلمين هذه الطريقة في تعليم اللغة العربية منذ العصور القديمة. وهناك طريقة أخرى مما يعتبرها أحمد إزّان (2004:93)، الطريقة الجيدة ليستخدامها المعلم في تعليم اللغة العربية، وهي طريقة المحاكاة والاستظهار، لأن هذه الطريقة أساس على المدخل السمعية والشفوية.

في مدينة شربون ، هناك مدرسة نهضة العلماء المتوسطة أمبيت (Ambit). على ضوء المحادثة بين الباحثة مع مدرس اللغة العربية في هذه المدرسة، تعرف الباحثة أن المدرس يستخدم طريقة القواعد والترجمة في



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkannya atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

تعلمي اللغة العربية لطلابه. يرجى أنهم قادرون في استيعاب دروس في اللغة العربية ويمكن استخدام هذه الطريقة يستطيع أن يوجه على ارتقاء كفاءة الطلاب في تعليم اللغة العربية أيضا.

بناء على البحث التمهيدي هناك طلاب يفكرون في أن اللغة العربية هي صعبة و مملّة. قد استخدم المدرس طريقة القواعد والترجمة جيدا، لكن لم ينال الطلاب إنجازا مقنعا في تعليم اللغة العربية لأنّ كثير منهم لم يعرفوا معنى المفردات ، على الرغم أن المفردات مفردات سهلة. دلّت هذه الحقيقة إلى عدم الاستيعاب من الطلاب في فهم اللغة العربية والمهارات اللغوية.

لذلك تريد الباحثة تجربة طريقة المحاكاة والاستظهار وتريد أن تعرف إلى أي حد إنجاز الطلاب في تعلم اللغة العربية قبل استخدام هذه الطريقة ، و إلى أي حد إنجازهم عندما يستخدم المدرّس طريقة المحاكاة والاستظهار في عملية تعلمه.

بناء على ما سبق عرضه من خلفية البحث تفضل الباحثة عنوان الرسالة : **طريقة المحاكاة والاستظهار في تعليم اللغة العربية وتأثيرها على إنجاز الطلاب بمدرسة نهضة العلماء المتوسطة الإسلامية أمبيت ، والد ، شربون.**



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkannya atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

ب. فروض البحث

1. تقرير البحث

تقرير البحث في كتابة هذه الرسالة كما يلي :

أ) ميدان البحث

ميدان البحث في هذه الرسالة وهو عن طريقة التعليم اللغة العربية

ب) منهج البحث

وأما منهج البحث في هذه الرسالة فهو المنهج الكمي

ج) نوع البحث

نوع البحث في كتابة هذه الرسالة فهو أمبيريك

2. تحديد المسألة

إن المسألة التي تتعلق بالموضوع واسعة، وحددت

الباحثة المسألة في هذه الرسالة، وهي:

أ) هناك طريقة كثيرة لارتفاع إنجاز الطلاب في تعلم اللغة

العربية، وحددتها الباحثة بطريقة المحاكاة والاستظهار التي

تتعلق باستيعاب المفردات لطلاب الفصل الثامن بمدرسة

نخضة العلماء المتوسطة الإسلامية أمبيت.



ب) مادة تعليم اللغة العربية في الفصل الثامن تتكون من الموضوع الكثير، وحددت الباحثة المادة فهي عن المهنة. ج) إنجاز الطلاب في تعلم اللغة العربية متنوع، لكن في هذه الرسالة حددته الباحثة خصوصا لإنجاز الطلاب في استيعاب المفردات.

٣. أسئلة البحث

أ) إلى أي حد إنجاز طلاب الفصل الثامن في فرقة المراقبة بدون استخدام المدرس طريقة المحاكاة والاستظهار في عملية تعلمهم؟

ب) إلى أي حد إنجاز طلاب الفصل الثامن في فرقة التجربة باستخدام المدرس طريقة المحاكاة والاستظهار في عملية تعلمهم؟

ج) إلى أي حد تأثير طريقة المحاكاة والاستظهار على إنجاز طلاب الفصل الثامن؟

ج. أهداف البحث

١. للوقوف على أي حد إنجاز طلاب الفصل الثامن في فرقة المراقبة بدون استخدام المدرس طريقة المحاكاة والاستظهار في عملية تعليمه



٢. للوقوف على أي حد إنجاز طلاب الفصل الثامن في فرقة التجربة باستخدام المدرس طريقة المحاكاة والاستظهار في عملية تعليمه

٣. للوقوف على أي حد تأثير طريقة المحاكاة والاستظهار على إنجاز طلاب الفصل الثامن

د. الأسس التفكيرية

الطريقة هي عبارة عن خطة عامة لاختيار وتنظيم وعرض المادة، على أن تقوم هذه الخطة بحيث لا تتعارض مع المدخل الذي تصدر عنه وتنبع منه. (دكتور محمد كامل الناقه: 1978 - 19)

أما الطريقة في التعليم فهي الأسلوب التي يستخدمها المعلم في معالجة النشاط التعليمي لحقق وصول المعارف إلى تلاميذه بأيسر السبيل و أقل الوقت و النفقات (عبد القادر أحمد، 1979 : 6)
قال إدوارض انطوني (1963) أن طريقة تعليم اللغة هي الخطة الكلية عن تقديم اللغة منتظمة على اساس المدخل المعين ولا تتعارض مع المدخل.

كما شرح جميع اهل العلم السابق عن معنى طريقة التعليم تستطيع الباحثة أن تجعل اختصاراً أنّ طريقة التعليم هي الأسلوب



لتقديم المادة الدراسية يقوم المدرس بتدريسه إلى تلاميذه لتحقيق
غايات التعليم، والأسلوب على اساس المدخل المعين.

أما تطوير طريقة التدريس فهو على أساس من نظريات علم
اللغة (linguistik) ، ونظريات علم النفس (psikologi).

1. نظريات اللغة في علم اللغة (linguistik)

أ) المذهب التقليدي

قال المذهب التقليدي أنّ الأولوية من اللغة هي لغة
الكتابة. لا يبحث هذا المذهب في أصوات اللغة. وبني هو
على المنطق و تفكير الفلسفة. أما إعطاء اللغة في هذا
المذهب فهو على أساس تحليل المعنى أو التعريف.

ب) المذهب البنيوي

برز المذهب البنيوي في القرن 19 كان رائدها فرديناند
دسورشي (Ferdinand desource) في أوروبا (1857-
1913). والفكرة الرئيسية لهذه النظرية أنّ الأولوية من اللغة
هي لغة اللسان ، ولتحصيل على المهارات اللغوية لا بد له
بالعادة التي يساعدها التدريب والتقوية. ومن المبادئ لهذه
النظرية هي:

1) في تعليم اللغة لا بد للمدرس أن يكتف تدريب الحفظ
والإعادة



2) لابد للمدرس أن يبدأ تعليم اللغة بالاستماع والكلام

(ج) المذهب التوليدي

هذا التدفق كان رائدا من نعوم تشومسكي (Noam

Chomsky) الذي ولد في عام 1928. وفقا لتشومسكي أن

اللغة هي القدرة الفطرية لكل الإنسان منذ الولادة. ابتكار،

وأن لكل اللغة العناصر المتساوية.

2. نظريات اللغة في علم النفس (psikologi)

أ) النظرية السلوكية

علم النفس السلوكي هو الصلاح واحد أن يفحص تدفق

السلوك البشري الذي يمكن أن يلاحظ بوضوح وقياسها. سلوك

الانسان بما في ذلك السلوك اللغة هي مظهر من مظاهر التحفيز

من عادات التحفيز والاستجابة بشكل مستمر حتى التسليم.

أهم الاهتمام لهذا المذهب هو العوامل الخارجية التي يشتمل

على البيئة ، المدرس ، الكتاب ، النصّ وغير ذلك. اهتمّ هذا

المذهب بدور البيئة و تكوين السلوك و الاستجابة ، واهتمّ أيضا

بنشاطات التدريب. في تعليم اللغة يظهر هذا المذهب المدخل

السمعي و الشفوي.

ب). النظرية المعرفية

علم النفس المعرفي هو تدفق التي ولدت بوصفها شكلا من أشكال الرفض للتدفق السلوكية. هذه النظرية تقول أن يتحدد نجاح عملية تعلم اللغة بواسطة عوامل داخلية التي يشتمل على إرادة الطلاب و ملكتهم وميولهم و تجربتهم. وقالت هذه النظرية أن المهم في حياة الإنسان هو التفكير و المعرفة وليس السلوك و الاستجابة.

من النظريات السابقة (علم اللغة و علم النفس)، كانت الباحثة أن تلخّص إن طريقة القواعد والترجمة من المذهب التقليدي و نظرية معرفية. والمدخل السمعي والشفوي من المذهب البنيوي و نظرية سلوكية. ولأن طريقة المحاكاة والاستظهار على اساس المدخل السمعي والشفوي، فهي أيضا من المذهب البنيوي و نظرية سلوكية. دور المعلم في هذه الطريقة كبير وقوي جدا ، لأن المعلم يختار التحفيز، والكتبز ، والمادة ، وكيفية تعلمها إلى التلاميذ. إهتم هذه الطريقة بنشاط التدريب ، التكرار ، حفظ المفردات والمحادثة. واستخدام طريقة المحاكاة والاستظهار من الوسائل لنيل إنجاز الطلاب.



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

أما تعريف الإنجاز فهو حاصل الذي ناله الشخص في محاولة التعليم (فروانتو: 1986 – 27). وقال بنجامين بلوم (1956)
أنّ الإنجاز لا بد له أن يشتمل على ثلاثة نواحي وهي:

١- مجال معرفي (Kognitif)، تحتمل على المعرفة و نمو نشاطة
الاستطاعة المقتضى لاستخدام تلك المعرفة

٢- مجال وجداني (Afektif)، تحتمل على تغير الموقف و الروحية و
الذكاء

٣- مجال حركي (Psikomotorik)، تحتمل على تغير السلوك في
ناحية أشكال التصرف المتحرّكة

من النظريات السابقة كانت الباحثة أن تلخّص إن طريقة
المحاكاة والاستظهار تستطيع أن توصل الطلاب إلى الإنجاز المعرفي
الجيد، خصوصا إنجاز الطلاب في إستيعاب المفردات. لأن الوصول
إلى تنمية مفردات الدارس يجب أن يتم من خلال:

1. تقديم كلمات تتصل اتصال مباشرة بالموقف التي يتحدثون
فيها عن انفسهم.

2. اتاحة الفرصة لممارسة استخدام هذه الكلمات في مواقف
اتصال.



3. محاولة اعادة تقديم هذه الكلمات في فترات منتظمة حتى لا

تنسى.

هـ. فرضية البحث

فرضية البحث كما قال سوجانا (١٩٩٦ : ٢١٩) هي الافتراض
عن كل شئ يستطيع أن يستخدم لبيان شئ، و يطلب أن يفعل
شرحه.

إذا فرضية البحث لهذا البحث هي :

H_a : وجود التأثير الدلالي بين استخدام طريقة المحاكاة

والاستظهار و إنجاز الطلاب

H_o : عدم التأثير الدلالي بين استخدام طريقة المحاكاة

والاستظهار و إنجاز الطلاب

و. تنظيم الكتابة

وأما تنظيم الكتابة في كتابة هذه الرسالة فيكون ممايلي :

الباب الأول هو مقدمة، منها خلفية البحث، فروض

البحث، أهداف البحث، الأسس التفكيرية، فرضية البحث،

وتنظيم الكتابة.



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

المراجع

أ. المراجع العربية

1. الخولي, محمد على. 1986. *اساليب التدريس اللغة العربية*. الرياض: المملكة العربية السعودية. الطبعة الثانية
2. احمد, محمد عبدالقادر. 1983. *طرق التعليم اللغة العربية*. المصرية: مكتبة النهضة
3. يونس, فتمى على و الناقة, محمد كامل. 1977. *اساسيات تعليم اللغة العربية*. القاهرة: دار الثقافة. الطبعة العاشرة
4. الناقة, محمد كامل. 1978. *اساسيات تعليم العربية لغير العرب*. مكتبة شخصية احمد شهاب الدين مواهب



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

© Hak Cipta Milik Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon
Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

طعيمة، رشدى أحمد . المرجع فى تعليم اللغة العربية
للناطقين بلغات أخرى . الجزء الأول . جامعة أم القرى معهد
اللغة العربية

ب. المراجع الإندونيسية

- Arikunto, Suharsimi. 2002. “ *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*”. Jakarta: Rineka Cipta
- Depdikbud. 2001. “ *Kamus Besar Bahasa Indonesia*”. Jakarta: Balai Pustaka
- Fuad Effendi, Ahmad. 2004. “ *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*”. Malang: Misykat. Cetakan ke-2
- Hornby, AS. 1995. “ *Kamus Oxford*”. University Press
- Izzan, Ahmad. 2004. “ *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*”. Bandung: Humaniora. Cetakan ke-1.
- Izzan, Ahmad. 2011. “ *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*”. Bandung: Humaniora. Cetakan ke-4.
- Karnoto. 1996. “ *Mengenal Analisis Tes*”. Bandung: Jurusan Psikologi Pendidikan dan Bimbingan Fakultas Ilmu Pendidikan (IKIP) Bandung
- Poerwadarminta, W.J.S. 1984. “ *Kamus Umum Bahasa Indonesia*”. Jakarta: Balai Pustaka
- Priyatno, Duwi. 2010. “ *Paham Analisa Statistik Data dengan SPSS*”. Yogyakarta: Media Kom
- Ruseffendi, E.T. 1991. “ *Pengantar kepada Guru Mengembangkan Kompetensinya dalam Pengajaran Matematika untuk Meningkatkan CBSA*”. Bandung: Tarsito
- Subana, Dkk. 2005. “ *Statistik Pendidikan*”. Bandung: Pustaka setia



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkannya atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

- Sudjana, nana. 2002. *“Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar”*. Bandung: Sinar Baru Algensindo.Cetakan ke-6
- Suherman, erman, dkk. 1993. *“ Strategi Belajar Mengajar Matematika”*.Jakarta: Universitas Terbuka Departemen Pendidikan dan Kebudayaan
- Suja’i, DR. 2008. *“ Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab ”*. Semarang
- Sujana. 1996. *“Metode Statistika”*. Bandung: Tarsito
- Syah, muhibbin. 2005. *“Psikologi Belajar”*. Jakarta : Raja Grafindo Persada.
- W.S, Winkel. 1986. *“ Psikologi Pendidikan dan Evaluasi Belajar”*.Jakarta : Gramedia
- Zaenuddin, rodliyah dkk. 2005. *“Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab”*. Cirebon: STAIN Press.